KENWOOD

MANUAL DE INSTRUCCIONES

ProTalk DIGITAL

TRANSCEPTOR DIGITAL UHF

TK-3401D

JVCKENWOOD Corporation

© B5A-0522-00 (E)

GRACIAS

Le agradecemos que haya escogido **KENWOOD** para sus aplicaciones dPMR446.

CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO

Lugares abiertos (sin obstrucciones) : Hasta 9,0 km

Nota:

- El alcance anterior se basa en pruebas de campo y puede variar dependiendo de las condiciones de operación y los transceptores individuales.
- **La tecnología digital proporciona claridad superior sobre una cobertura amplia**. Dado que la potencia de la señal de radiofrecuencia (RF) disminuye con la distancia, las recepciones analógicas incrementan el ruido y se entrecortan. El protocolo dPMR de bajo BER mejora la recepción en límites de cobertura; de este modo, aumenta la cobertura "efectiva" en más de un veinte por ciento respecto a la analógica.

La tecnología de codificación de voz AMBE+2™ integrada a este producto está protegida por derechos de propiedad intelectual, incluidos los derechos de patente, derechos de copyright y secretos comerciales de Digital Voice Systems, Inc. Esta tecnología de codificación de voz se ofrece bajo licencia única y exclusivamente para su uso en este equipo de comunicaciones. Queda expresamente prohibido cualquier intento de extracción, eliminación, descompilación, ingeniería inversa o desarmado del código objeto por parte del usuario de esta tecnología, así como cualquier intento de conversión del código objeto a un formato legible por personas. Patente de EE.UU. números #5,826,222, #5,754,974, #5,701,390, #5,715,365, #5,649,050, #5,630,011 y #5,581,656

AVISOS AL USUARIO

Solicite la reparación solamente a un técnico cualificado.

Seguridad: Es importante que el operador conozca y entienda los peligros comunes derivados del uso de cualquier transceptor.

Este equipo cumple con los requisitos esenciales de la Directiva 1999/5/CE.

Información acerca de la eliminación de equipos eléctricos, electrónicos y baterías al final de la vida útil (aplicable a los países de la que hayan adoptado sistemas independientes de recogida de residuos)

Los productos y las baterías con el símbolo (contenedor con ruedas tachado) no podrán ser desechados como residuos domésticos.
Los equipos eléctricos, electrónicos y baterías al final de la vida útil, deberán ser reciclados en instalaciones que puedan dar el tratamiento adecuado a estos productos y a sus subproductos residuales correspondientes.

Póngase en contacto con la autoridad local competente para obtener información sobre el centro de reciclaje más cercano.
El reciclaje y la disposición adecuada de los desechos ayuda a conservar los recursos naturales y a reducir los efectos perjudiciales en la salud y el medio ambiente.
Nota: El símbolo “Pb” debajo del símbolo en baterías indica que dicha batería contiene plomo.

Derechos de propiedad intelectual del firmware
La titularidad y propiedad de los derechos de propiedad intelectual del firmware integrado en las memorias de los productos KENWOOD están reservados para JVC KENWOOD Corporation.

PRECAUCIONES

- No cargue el transceptor y la batería si están mojados.
- Compruebe que no hay ningún objeto metálico interpuesto entre el transceptor y la batería.
- No utilice opciones no indicadas por **KENWOOD**.
- Si el chasis de fundición u otra pieza del transceptor resultara dañada, no toque ninguna de dichas piezas.
- Si conecta un casco o micrófono-auricular al transceptor, reduzca el volumen del aparato. Tenga cuidado con el nivel de volumen cuando desactive el silenciador.
- No enrolle en cable de micrófono alrededor del cuello cuando esté cerca de máquinas que pudieran atrapar el cable.
- No coloque el transceptor sobre superficies inestables.
- Asegúrese de que el extremo de la antena no le roce los ojos.
- Cuando utilice el transceptor para transmisiones prolongadas, el radiador y el chasis se recalentarán. No toque estos puntos cuando cambie la batería.
- No sumerja el transceptor en el agua.
- Apague el transceptor antes de instalar los accesorios opcionales.
- El cargador es el dispositivo de desconexión del equipo de la red eléctrica. Conecte el cargador a una toma de corriente cercana y de fácil acceso.

ADVERTENCIA

Apague el transceptor en los siguientes lugares:

- En ambientes explosivos (gas inflamable, partículas de polvo, polvos metálicos, polvos de grano, etc.).
- Al repostar combustible o mientras está aparcado en una gasolinera o estación de servicio.
- Cerca de explosivos o centro de voladuras.
- En aviones. (El uso que se haga del transceptor deberá ajustarse en todo momento a las instrucciones y normativa que indique la tripulación de la aeronave.)
- Cuando existan carteles de restricción o de advertencia sobre el uso de aparatos de radio, como pudiera ser en centros hospitalarios, entre otros.
- Cerca de personas con marcapasos.

PRECAUCIÓN

- No desmonte ni modifique el transceptor bajo ningún concepto.
- No coloque el transceptor encima o cerca de un sistema de bolsa de aire (airbag) con el vehículo en marcha. Al inflarse la bolsa de aire, el transceptor puede salir expulsado y golpear al conductor o a los pasajeros.
- No transmita tocando el terminal de la antena o si sobresale alguna pieza metálica del recubrimiento de la antena. Si transmite en ese momento, podría sufrir una quemadura por alta frecuencia.
- Si detecta un olor anormal o humo procedente del transceptor, desconecte la alimentación, retire la batería del aparato y póngase en contacto con su distribuidor **KENWOOD**.
- El uso del transceptor mientras conduce puede infringir las leyes de tráfico. Consulte y respete el reglamento de tráfico de su país.
- No someta el transceptor a temperaturas extremadamente altas o bajas.
- No transporte la batería (o la porta pilas) con objetos metálicos, ya que estos podrían producir un cortocircuito con los terminales de la batería.
- Existe Peligro de explosión si la batería se cambia incorrectamente; cámbiela únicamente por otra del mismo tipo.
- Al instalar una correa comercial al transceptor, asegúrese de que la correa sea duradera. Además, no balancee el transceptor por la correa; podría golpear accidentalmente y lesionar a otra persona con el transceptor.
- Si se usa una correa para el cuello disponible comercialmente, tenga cuidado de no dejar que la correa quede atrapada en una máquina cercana.
- Cuando utilice el transceptor en zonas donde el aire sea seco, es fácil que se acumule carga eléctrica (electricidad estática). Cuando utilice un auricular accesorio en estas condiciones, es posible que reciba una descarga eléctrica en el oído, a través del auricular, procedente del transceptor. Para evitar descargas eléctricas, le recomendamos que en estas circunstancias utilice exclusivamente un micrófono/ altavoz.

Información acerca de la batería:

La batería contiene objetos inflamables, como disolvente orgánico. Su uso inapropiado puede hacer que la batería se rompa y se incendie o genere calor extremo, se deteriore o sufra otros tipos de daños. Observe las siguientes prohibiciones.

PELIGRO

- **¡No desmonte o recomponga la batería!**
  La batería cuenta con una función de seguridad y un circuito de protección para evitar peligros. Si sufren daños graves, la batería podría recalentarse, desprender humo, romperse o incendiarse.
- **¡No cortocircuite la batería!**
  No una los terminales + y – con ningún tipo de metal (como un sujetapapeles o un alambre). No transporte ni guarde la batería en contenedores que contengan objetos metálicos (como alambres, collares de cadena u horquillas). Si se produce un cortocircuito en la batería, circulará gran cantidad de electricidad y la batería podría recalentarse, desprender humo, romperse o incendiarse. También podría producir el recalentamiento de objetos metálicos.
- **¡No incinere la batería ni le aplique calor!**
  Si se funde el aislante, se daña la función de seguridad, la salida de ventilación de gases o se prende el electrolito, la batería el podría recalentarse, desprender humo, romperse o incendiarse.
- **¡No use o deje la batería cerca del fuego, estufas, u otros generadores de calor (zonas por encima de 80°C/ 176°F)!**
  Si el separador de polímeros se funde debido a alta temperatura, podría producirse un cortocircuito interno en las células individuales y la batería podría generar calor, humo, romperse o incendiarse.
- **¡No sumerja la batería en agua o deje que se moje de ningún otro modo!**
  Si el circuito protector de la batería resulta dañado, la batería podría cargarse con una corriente (o tensión) extrema y podría producirse una reacción química anormal. La batería podría generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse.
- **¡No cargue la batería cerca del fuego o bajo la luz directa del sol!**
  Si el circuito protector de la batería resulta dañado, la batería podría cargarse con una corriente (o tensión) extrema y podría producirse una reacción química anormal. La batería podría generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse.

PELIGRO

- **¡Utilice únicamente el cargador especificado y observe los requisitos de carga!**
  Si se carga la batería en condiciones distintas a las especificadas (a una temperatura superior al valor regulado, tensión o corriente muy superior al valor regulado o con un cargador modificado), ésta se podría sobrecargar o sufrir una reacción química anormal. La batería podría generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse.
- **¡No perfore la batería con ningún objeto, ni la golpee con ningún instrumento ni la pise!**
  De hacerlo, podría romper o deformar la batería, provocando un cortocircuito. La batería podría generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse.
- **¡No golpee ni tire la batería!**
  De recibir un impacto, la batería podría sufrir una fuga, generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse. Si el circuito de protección de la batería se daña, la batería podría cargar una cantidad de electricidad (o tensión) anormal y podría producir una reacción química anormal. La batería podría generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse.
- **¡No utilice la batería si presenta algún tipo de daño!**
  La batería podría generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse.
- **¡No suelde nada directamente a la batería!**
  Si se funde el aislante, se daña la función de seguridad o el ventilador de salida de gases, la batería podría generar calor o humo, romperse o estallar en llamas.
- **¡No invierta la polaridad de la batería (ni los terminales)!**
  Al cargar una batería invertida, podría producirse una reacción química anormal. En algunos casos, en la descarga puede circular una gran cantidad imprevista de electricidad. La batería podría generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse.
- **¡No cargue o conecte la batería de forma invertida!**
  La batería tiene polos positivos y negativos. Si la batería no se conecta suavemente a un cargador o al equipo operativo, no la fuerce, compruebe la polaridad. Si la batería se conecta al cargador de forma invertida, se invertirá la carga y podría producirse una reacción química anormal. La batería podría generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse.

PELIGRO

- **¡No toque la batería si está rota y tiene fugas!**
  Si el líquido electrolito de la batería llegara a entrarle en los ojos, láveselos con agua fresca lo antes posible, sin frotarlos. Vaya al hospital inmediatamente. Si no se trata, podría causar problemas a la vista.

ADVERTENCIA

- **¡No cargue la batería durante más tiempo del indicado!**
  Si la batería no ha terminado de cargarse, incluso una vez transcurrido el tiempo especificado, detenga la carga. La batería podría generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse.
- **¡No coloque la batería dentro de un horno microondas o un recipiente de alta presión!**
  La batería podría generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse.
- **¡Mantenga las baterías perforadas o con fugas alejadas del fuego!**
  Si la batería tiene fugas (o desprende un mal olor), retírela de inmediato de las zonas inflamables. La fuga del electrolito de la batería puede prender en llamas fácilmente y hacer que la batería emita humos o se incendie.
- **¡No utilice una batería en malas condiciones!**
  Si la batería desprende un mal olor, presenta una coloración distinta, deformación o anormalidad por cualquier otro motivo, retírela del cargador o equipo operativo y absténgase de usarla. La batería podría generar calor o desprender humo, romperse o incendiarse.

ÍNDICE

DESEMBALAJE Y COMPROBACIÓN DEL EQUIPO..... 1
PREPARATIVOS..... 2
ORIENTACIÓN..... 8
OPERACIONES BÁSICAS 10
MODO DE CONFIGURACIÓN DE CANALES..... 11
MODO DE ASIGNACIÓN DE TECLAS 20
OPERACIONES DE FONDO 24
TRANSMISIÓN ACTIVADA POR VOZ (VOX)..... 25
MODO DE REPOSICIÓN TOTAL..... 26
GUÍA DE RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS..... 27

DESEMBALAJE Y COMPROBACIÓN DEL EQUIPO

Desembale el transceptor con cuidado. Si falta alguno de los artículos siguientes, o está dañado, presente inmediatamente una reclamación a la empresa de transporte.

ACCESORIOS SUMINISTRADOS

- Cargador de la batería/ Adaptador de CA (KSC-35S)..... **1**
- Batería de iones de litio (KNB-45L)..... **1**
- Cubierta..... **1**
- Soporte de traba..... **1**
- Clip de cinturón (KBH-10)..... **1**
- Tornillo (M3 x 8 mm)..... **2**
- Guía de referencia rápida..... **1**

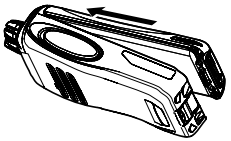
Nota:

◆ Para obtener instrucciones sobre cómo instalar los accesorios, consulte la sección “PREPARATIVOS” {pág. 2}.

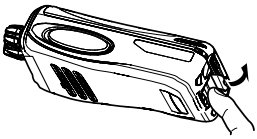
INSTALACIÓN/ EXTRACCIÓN DE LA BATERÍA

PRECAUCIÓN

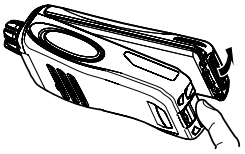
- No cortocircuite los terminales de la batería ni arroje la batería al fuego.
- No intente retirar la carcasa de la batería.
- Instale la batería después de limpiar sus contactos y los terminales del transceptor.



1 Alinee la batería con la parte posterior del transceptor y, a continuación, presione firmemente al mismo tiempo la batería y el transceptor hasta que se trabe el pestillo de desenganche situado en la base del transceptor.



2 Para extraer la batería, levante el cierre de seguridad situado en la base del transceptor y, a continuación, presione el pestillo de desenganche situado debajo del cierre.



3 Mientras presiona el pestillo de desenganche, retire la batería del transceptor.

CARGA DE LA BATERÍA

La batería no se carga en la fábrica; cárguela antes de usarla.

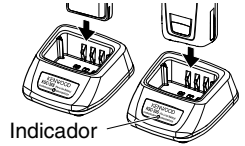
ATENCIÓN:

- Apague siempre el transceptor equipado con batería antes de insertarlo en el cargador.

1 Enchufe el cable del adaptador de CA en el jack situado en la parte posterior del cargador.

2 Enchufe el adaptador de CA en la toma de CA.

3 Deslice la batería o el transceptor con la batería en la ranura de carga del cargador.



- Asegúrese de que los contactos metálicos de la batería se acoplen firmemente con los terminales del cargador.
- El indicador se ilumina en rojo y comienza la carga.

4 Una vez completada la carga, el indicador se ilumina en verde. Retire la batería o el transceptor de la ranura de carga del cargador.

- La batería tarda 3 horas aproximadamente en cargarse.
- Cuando no vaya a utilizar el cargador durante un tiempo prolongado, desenchufe el adaptador de CA de la toma de CA.

Nota:

- Cuando existe algún problema durante la carga, el indicador realiza lo siguiente:
  Parpadeo en rojo: La batería está dañada o sus contactos no se acoplan correctamente con los del cargador.
  Parpadeo alternado entre verde y naranja: La batería no cumple con la temperatura de inicio de la carga. Retire la batería del cargador y espere a que alcance la temperatura normal antes de reiniciar la carga.
- La temperatura ambiente debe mantenerse entre 5°C y 40°C durante el proceso de carga. Si la carga se realiza fuera de este rango de temperaturas, es posible que la batería no se cargue completamente.

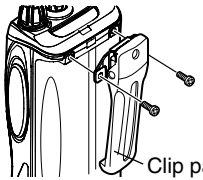
- La vida útil de la batería termina cuando disminuye el tiempo de funcionamiento aunque se haya cargado de forma correcta y completa. Reemplace la batería.
- Cuando opere el transceptor con batería de iones de litio en áreas con temperaturas inferiores a –10°C, el tiempo de funcionamiento se acorta.

VIDA ÚTIL DE LA BATERÍA

Los tiempos de funcionamiento de la siguiente tabla se han medido en las siguientes condiciones cíclicas:
cálculo realizado en base a 5% de tiempo de transmisión, 5% de tiempo de recepción y 90% de tiempo en espera.

Tipo de batería	Tiempo de funcionamiento/horas (aproximadas)			
	Modo digital		Modo analógico	
	Economizador de batería activado	Economizador de batería desactivado	Economizador de batería activado	Economizador de batería desactivado
KNB-45L Batería suministrada	**16 h**	**14 h**	**18 h**	**14 h**
KNB-69L Batería opcional	**22 h**	**18 h**	**24 h**	**18 h**

INSTALACIÓN DEL CLIP PARA CINTURÓN



Si es necesario, fije el clip para cinturón utilizando los dos tornillos M3 x 8 mm suministrados.

Nota:

- Si el clip para cinturón no está instalado, su lugar de montaje se podría calentar durante una transmisión continua o si es dejado en un entorno caluroso.

PRECAUCIÓN

Cuando instale el clip para cinturón, no utilice ningún pegamento del tipo fijador de tornillos, ya que podría causar daños en el transceptor. El éster acrílico, que es uno de los componentes de este tipo de pegamentos podría agrietar el panel posterior del transceptor.

INSTALACIÓN DE LA TAPA SOBRE LOS JACKS DEL ALTAVOZ/ MICRÓFONO

Instale la tapa sobre los jacks del altavoz/micrófono cuando no se utilice un altavoz/micrófono o micrófono-auricular opcionales.

Nota:

- Para preservar la hermeticidad del transceptor, debe cubrir los jacks del altavoz/ micrófono con la cubierta suministrada.

1 Coloque la tapa sobre los jacks de manera que las lengüetas de bloqueo se inserten en las ranuras del transceptor.

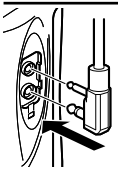
2 Mientras mantiene la tapa en su lugar, empújela hacia la parte inferior del transceptor hasta que las lengüetas de la tapa encajen en su lugar con un chasquido.

- Para quitar la tapa, manténgala en su lugar con el dedo sobre la parte superior, mientras inserta un destornillador de punta plana de 2 mm o menos debajo de la tapa. Deslice lentamente el destornillador hasta que su punta toque la lengüeta que se encuentra dentro de la tapa y, a continuación, levante la tapa haciendo palanca con cuidado en la misma (alejando el mango del destornillador del transceptor) para retirarla.

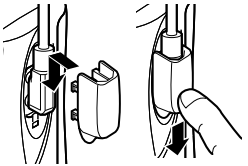
INSTALACIÓN DEL ALTAVOZ/MICRÓFONO OPCIONAL (O MICRÓFONO-AURICULAR)

Nota:

- El transceptor no es totalmente resistente al agua cuando se utiliza un altavoz/ micrófono o un micrófono-auricular.



1 Inserte las clavijas del altavoz/ micrófono (o micrófono-auricular) en los jack del altavoz/micrófono del transceptor.



2 Coloque el soporte de traba sobre las clavijas del altavoz/micrófono (o micrófono-auricular) de manera que las lengüetas de bloqueo penetren en las ranuras del transceptor.

- Empuje hacia abajo el soporte de traba hasta que encaje en su sitio.

3 Mientras mantiene el soporte de traba en su lugar, empújelo hacia la parte inferior del transceptor hasta que las lengüetas del soporte encajen en su lugar con un chasquido.

- Para retirar el soporte de traba, empuje el soporte hacia arriba desde la base.

CAMBIO DE LA SALIDA DE AUDIO

El cambio de la salida de audio es necesario cuando se escucha solo a través de los auriculares (ϕ2,5).

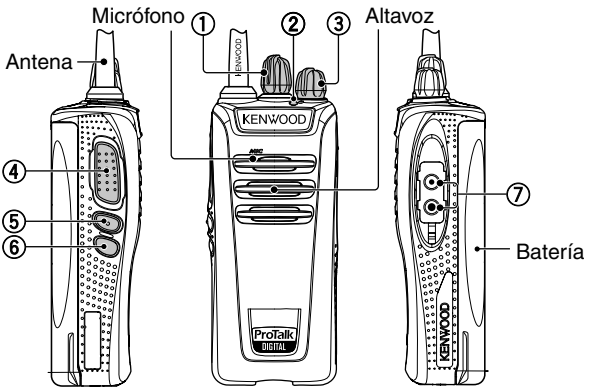
1 Apague el transceptor.

2 Mantenga presionado el conmutador **PTT** y la tecla **lateral 2** mientras enciende el transceptor.

3 Continúe presionando el conmutador **PTT** y la tecla **lateral 2** hasta que suene un pitido.

- Repita los pasos 1 a 3 para cambiar la salida de audio.
- Cuando la salida de audio se cambia a auricular, se oirá un pitido proveniente del auricular y, cuando la salida de audio se cambia a altavoz incorporado, el pitido se oirá a través del altavoz.

ORIENTACIÓN



① Selector

Gírelo para cambiar de canal operativo.

- Para cambiar de frecuencia operativa, el ID común o los ajustes de QT/DQT de un canal, consulte “MODO DE CONFIGURACIÓN DE CANALES” {pág. 11}.
- **Anuncio de un canal:** Al cambiar de canal, el transceptor anunciará el número del canal recién seleccionado.

② Indicador LED

Consulte Estado del indicador LED. {pág. 9}

③ Interruptor de encendido/control de volumen

Gírelo en sentido horario para encender el transceptor. Gírelo para ajustar el volumen. Para apagarlo, gírelo en sentido antihorario hasta escuchar un clic.

④ Conmutador PTT (presionar para hablar)

Manténgalo presionado y hable al micrófono para transmitir.

⑤ **Tecla lateral 1**

Presiónela para activar su función programable.

El ajuste predeterminado es **[Zona]**.

- Para obtener la descripción de las funciones y los detalles sobre cómo cambiar la función de la tecla **Lateral 1**, consulte "MODO DE ASIGNACIÓN DE TECLAS" {pág. 20}.

⑥ **Tecla lateral 2**

Presiónela para activar su función programable.

El ajuste predeterminado es **[Desactivar silenciamiento momentáneo]**.

- Para obtener la descripción de las funciones y los detalles sobre cómo cambiar la función de la tecla **Lateral 2**, consulte "MODO DE ASIGNACIÓN DE TECLAS" {pág. 20}.

⑦ **Jacks de altavoz/micrófono**

Inserte en este jack el conector del altavoz/ micrófono o del micrófono-auricular.

Estado del indicador LED

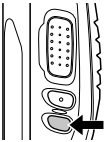
Color del indicador	Significado
Parpadea en azul	Modo digital
Parpadea en naranja	Modo analógico
Se ilumina en rojo	Transmisión
Se ilumina en verde	Recepción de una llamada
Parpadea en rojo	La carga de la batería es baja
Parpadea en verde	Exploración
Parpadea en rojo/ naranja	El canal seleccionado no ha sido programado ni puede usarse.

OPERACIONES BÁSICAS

1 Gire el interruptor de **Encendido**/control de **Volumen** en sentido horario para encender el transceptor.

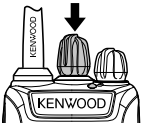
- Se oirá un pitido.

2 Presione la tecla programada con la función **[Monitor]** o **[Desactivar silenciamiento]** (valor predeterminado de la tecla **Lateral 2**) para oír el ruido de fondo y, a continuación, gire el interruptor de **Encendido**/control de **Volumen** para ajustar el volumen.



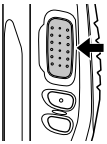
3 Gire el **Selector** para seleccionar el canal que desee.

- Cuando la señal de recepción sea la adecuada, oirá sonido a través del altavoz.



4 Para realizar una llamada, mantenga presionado el conmutador **PTT** y hable al micrófono con su tono de voz habitual.

- Mantenga el micrófono a 3 ó 4 cm (1,5 pulg.) de la boca.



5 Suelte el conmutador **PTT** para recibir.

Nota:

◆ Cuando la batería se descargue demasiado, se detendrá la transmisión y sonará un tono de alerta.

MODO DE CONFIGURACIÓN DE CANALES

Este transceptor le permite reprogramar cada uno de los canales con distintas frecuencias y ajustes de ID común (Digital)/QT/DQT (Analógico). La siguiente tabla incluye los ajustes predeterminados de los canales.

Tipo de zona	Digital	
Número de canal	Frecuencia	ID común
1	446,103125 MHz	1
2	446,109375 MHz	2
3	446,115625 MHz	3
4	446,121875 MHz	4
5	446,128125 MHz	5
6	446,134375 MHz	6
7	446,140625 MHz	7
8	446,146875 MHz	8
9	446,153125 MHz	9
10	446,159375 MHz	10
11	446,165625 MHz	11
12	446,171875 MHz	12
13	446,178125 MHz	13
14	446,184375 MHz	14
15	446,190625 MHz	15
16	446,196875 MHz	16

Tipo de zona	Analógico	
Número de canal	Frecuencia	QT/DQT
1	446,00625 MHz	94,8 Hz
2	446,09375 MHz	88,5 Hz
3	446,03125 MHz	103,5 Hz
4	446,06875 MHz	79,7 Hz
5	446,04375 MHz	118,8 Hz
6	446,01875 MHz	123,0 Hz
7	446,08125 MHz	127,3 Hz
8	446,05625 MHz	85,4 Hz
9	446,00625 MHz	107,2 Hz
10	446,09375 MHz	110,9 Hz
11	446,03125 MHz	114,8 Hz
12	446,06875 MHz	82,5 Hz
13	446,04375 MHz	D132N
14	446,01875 MHz	D155N
15	446,05625 MHz	D134N
16	446,08125 MHz	D243N

Nota:

- Es necesario que la frecuencia operativa de un canal se seleccione primero, antes de poder seleccionar un ajuste de ID común (Digital)/QT/DQT (Analógico) para un mismo canal.

SELECCIÓN DE ZONA

Para cambiar la zona de operación:

1 Con el transceptor apagado, mantenga presionados el conmutador **PTT** y la tecla **Lateral 1** mientras enciende el transceptor.
- Continúe presionando el conmutador **PTT** y la tecla **Lateral 1** hasta que el LED se ilumine en naranja y el transceptor anuncie "Self" (Mismo).

2 Suelte el conmutador **PPT** y la tecla **Lateral 1**.
- El transceptor anunciará el número de Zona (1 o 2).

3 Presione la tecla **Lateral 1** o **Lateral 2** para seleccionar el número de zona.
- Un anuncio de voz le informará el número de zona actualmente seleccionado.

4 Presione el conmutador **PTT** para definir el número de zona.
- Se oirá un pitido.
- Un anuncio de voz le informará el tipo de zona actualmente seleccionado (Digital/ Analógico).

5 Presione la tecla **Lateral 1** o **Lateral 2** para seleccionar el tipo de zona.
- Un anuncio de voz le informará el tipo de zona actualmente seleccionado.
- Si no desea cambiar el tipo de zona, avance al siguiente paso.

6 Presione el conmutador **PTT** para guardar el ajuste.
- Se oirá un pitido si no se cambia el tipo de zona. El transceptor pasa al ajuste de frecuencia y anuncia "Channel" (Canal).
- Si se cambia el tipo de zona, el transceptor anunciará “Confirm" (Confirmación).

7 Presione el conmutador **PPT** y la tecla **Lateral 1**.
- Las frecuencias de todos los canales, ID común y valores QT/ DQT de la zona seleccionada se restablecen a los valores predeterminados.
- El transceptor pasa al ajuste de frecuencia.

Nota:

◆ El transceptor volverá automáticamente a su estado de funcionamiento normal si no se realiza ninguna operación durante 5 segundos.

FRECUENCIAS OPERATIVAS DE LOS CANALES

Para cambiar la frecuencia operativa de un canal:

1 Para seleccionar la zona, siga los pasos que se describen en Selección de Zona.

2 Gire el **Selector** para seleccionar el canal deseado.

- El transceptor anuncia el número de canal.

3 Presione y libere el conmutador **PTT**.

- Suena un pitido y el transceptor anuncia el número de Tabla.

4 Presione la tecla **Lateral 1** o **Lateral 2** para incrementar/disminuir el número de Tabla y seleccionar la nueva frecuencia del canal.

- En la tabla {pág. 15} se muestran los números de Tabla y sus correspondientes frecuencias operativas.
- Un anuncio de voz le informará el número de Tabla actualmente seleccionado.

5 Presione el conmutador **PTT** para guardar el ajuste.

- Se oirá un pitido.
- Repita los pasos 2 a 5 para configurar otro canal.

6 Apague el transceptor y vuelva a encenderlo para activar los nuevos ajustes.

Nota:

◆ El transceptor volverá automáticamente a su estado de funcionamiento normal si no se realiza ninguna operación durante 5 segundos.

Tabla de frecuencias

Digital	
Número de Tabla	**Frecuencia operativa**
1	446,103125 MHz
2	446,109375 MHz
3	446,115625 MHz
4	446,121875 MHz
5	446,128125 MHz
6	446,134375 MHz
7	446,140625 MHz
8	446,146875 MHz
9	446,153125 MHz
10	446,159375 MHz
11	446,165625 MHz
12	446,171875 MHz
13	446,178125 MHz
14	446,184375 MHz
15	446,190625 MHz
16	446,196875 MHz

Analógico	
Número de Tabla	**Frecuencia operativa**
1	446,00625 MHz
2	446,01875 MHz
3	446,03125 MHz
4	446,04375 MHz
5	446,05625 MHz
6	446,06875 MHz
7	446,08125 MHz
8	446,09375 MHz

AJUSTES DE ID COMUNES (DIGITAL)

Para cambiar los ajustes de ID comunes de un canal digital:

1 Para seleccionar el tipo de zona, siga los pasos que se describen en Selección de Zona (digital).

2 Gire el **Selector** para seleccionar el canal deseado.

- El transceptor anuncia el número de canal.

3 Presione la tecla **Lateral 1** o **Lateral 2** para seleccionar la configuración de ID común.

- El transceptor anuncia alternativamente "ID" (Identificación) y "Channel" (Canal) cada vez que se presiona la tecla **Lateral 1** o **Lateral 2**.

4 Presione y libere el conmutador **PTT**.

- Suena un pitido y el transceptor anunciará el número de ID común (1 a 255).

5 Presione la tecla **Lateral 1** o **Lateral 2** para definir el canal y seleccionar la ID común.

- El transceptor anuncia el número de ID común.
- Mantenga presionada la tecla **Lateral 1** o **Lateral 2** para incrementar/ disminuir el número de ID común de a 10 por vez.
- Un anuncio de voz le informará el número de ID común actualmente seleccionado.

6 Presione el conmutador **PTT** para guardar el ajuste.

- Se oirá un pitido.
- Repita los pasos 2 a 6 para configurar otro canal.

7 Apague el transceptor y vuelva a encenderlo para activar los nuevos ajustes.

Nota:

◆ El transceptor volverá automáticamente a su estado de funcionamiento normal si no se realiza ninguna operación durante 5 segundos.

AJUSTES DE QT/DQT (ANALÓGICO)

Conversación silenciosa (QT) y Conversación silenciosa digital (DQT) son funciones que rechazan señales no deseadas en su canal. Sólo oirá las llamadas cuya señal contenga un tono QT o un código DQT coincidente. Si recibe una llamada con un tono o un código distinto, el silenciamiento no se abrirá ni se oirá la llamada. Del mismo modo, cuando transmita utilizando QT o DQT, el equipo receptor deberá disponer de un tono o código coincidente para poder oír su llamada.

Tenga presente que los demás usuarios podrán oír las llamadas que realice si estos han configurado sus transceptores con el mismo tono o código.

En la siguiente tabla se muestran los ajustes de QT/DQT predeterminados para cada canal {pág. 18}.

Para cambiar los ajustes QT/DQT de un canal a Analógico:

1 Para seleccionar el tipo de zona (analógico) siga los pasos que se describen en Selección de Zona.

2 Gire el **Selector** para seleccionar el canal que desea cambiar.

- El transceptor anuncia el número de canal.

3 Presione la tecla **Lateral 1** o **Lateral 2** para seleccionar la configuración QT/DQT.

- El transceptor anuncia alternativamente "QT/DQT" y "Channel" (Canal) cada vez que se presiona la tecla **Lateral 1** o **Lateral 2**.

4 Presione y libere el conmutador **PTT**.

- Suena un pitido y el transceptor anuncia el número QT/DQT.

5 Presione la tecla **Lateral 1** o **Lateral 2** para incrementar/ disminuir el número de Tono y seleccionar el nuevo tono o código.

- En la tabla {pág. 18} se muestran los números de Tabla QT/DQT y sus correspondientes tonos/códigos.
- Mantenga presionada la tecla **Lateral 1** o **Lateral 2** para incrementar/ disminuir el número de Tono de a 5 por vez.
- Un anuncio de voz le informará el número de Tono actualmente seleccionado.

6 Presione el conmutador **PTT** para guardar el ajuste.

- Se oirá un pitido.
- Repita los pasos 2 a 6 para configurar otro canal.

7 Apague el transceptor y vuelva a encenderlo para activar los nuevos ajustes.

Nota:

- El transceptor volverá automáticamente a su estado de funcionamiento normal si no se realiza ninguna operación durante 5 segundos.

Tabla QT/DQT

Número QT/DQT	Ajuste QT/DQT	Número QT/DQT	Ajuste QT/DQT	Número QT/DQT	Ajuste QT/DQT
1	67,0 Hz	**14**	107,2 Hz	**27**	D132N
2	71,9 Hz	**15**	110,9 Hz	**28**	D155N
3	74,4 Hz	**16**	114,8 Hz	**29**	D134N
4	77,0 Hz	**17**	118,8 Hz	**30**	D243N
5	79,7 Hz	**18**	123,0 Hz	**31**	D311N
6	82,5 Hz	**19**	127,3 Hz	**32**	D346N
7	85,4 Hz	**20**	131,8 Hz	**33**	D315N
8	88,5 Hz	**21**	136,5 Hz	**34**	D351N
9	91,5 Hz	**22**	141,3 Hz	**35**	D423N
10	94,8 Hz	**23**	146,2 Hz	**36**	D664N
11	97,4 Hz	**24**	151,4 Hz	**37**	D431N
12	100,0 Hz	**25**	156,7 Hz	**38**	D723N
13	103,5 Hz	**26**	162,2 Hz	**0**	APAGADO

Nota:

- Su distribuidor puede modificar los números de Tono correspondientes a los valores QT/DQT.

MODO DE CONFIRMACIÓN DE CANAL

Para confirmar la configuración de un canal:

1 Con el transceptor apagado, mantenga presionado el conmutador **PTT** mientras enciende el transceptor.

- Continúe presionando el conmutador **PTT** hasta que el LED se ilumine en naranja y el transceptor anuncie "Confirm" (Confirmación).

2 Libere el conmutador **PTT**.

- El transceptor anuncia el número de Tabla de canal y el número de Tono del canal seleccionado.

3 Gire el **Selector** hasta el canal deseado en menos de 5 segundos; de lo contrario se cancelará la operación.

- El transceptor anuncia el número de Tabla de canal y el número de Tono del canal actual.

Nota:

◆ El transceptor volverá automáticamente a su estado de funcionamiento normal si no se realiza ninguna operación durante 5 segundos.

MODO DE ASIGNACIÓN DE TECLAS

Este transceptor le permite reprogramar las teclas **Lateral 1** y **Lateral 2** con cualquiera de las funciones que se enumeran en la siguiente tabla. Las descripciones sobre el uso de cada una de estas funciones se suministran en “FUNCIONES PROGRAMABLES” {pág. 22}.

Número de Tabla	Nombre de la función	Digital	Analógico
0	Ninguno (ninguna función)	✓	✓
1	Aviso de llamada	✓	✓
2	Bloqueo de teclas	✓	✓
3	Monitor	✓	✓
4	Monitor momentáneo	✓	✓
5	Exploración/ Borrado temporal de exploración*1	✓	✓
6	Mezclador	N/D	✓
7	Desactivar silenciamiento	N/D	✓
8	Desactivar silenciamiento momentáneo (ajuste predeterminado de la tecla **Lateral 2**)	N/D	✓
9	Zona (ajuste predeterminado de la tecla **Lateral 1**)	✓	✓

✓ : Disponible

N/D: No disponible

*1 : Mantenga presionada la tecla **Lateral 1** o **Lateral 2** por 2 segundos para que se active la función Borrado temporal de exploración.

Para cambiar las funciones de las teclas **Lateral 1** y **Lateral 2**:

1 Con el transceptor apagado, mantenga presionadas las teclas **Lateral 1** y **Lateral 2** mientras enciende el transceptor.

- Continúe presionando las teclas **Lateral 1** y **Lateral 2** hasta que el LED se ilumine en naranja y el transceptor anuncie "Setup" (Configuración).

2 Continúe presionando la tecla que desea reprogramar (bien la tecla **Lateral 1** o **Lateral 2**) mientras suelta la otra tecla.

- El transceptor anunciará "Table zero" (Tabla cero).
- Si continúa presionando ambas teclas, o bien las suelta, la operación se cancelará en 5 segundos.

3 Suelte la tecla.

4 Presione la tecla **Lateral 1** o **Lateral 2** para incrementar/disminuir el número y seleccionar la función de tecla nueva.

- En la tabla {pág. 20} se muestran los números de Tabla y sus funciones correspondientes.
- Un anuncio de voz le informará el número de Tabla actualmente seleccionado.

5 Presione el conmutador **PTT** para guardar el ajuste.

- Sonará un pitido y el transceptor anunciará el número de Tabla nuevo.

6 Apague el transceptor y vuelva a encenderlo para activar los nuevos ajustes.

Nota:

◆ El transceptor volverá automáticamente a su estado de funcionamiento normal si no se realiza ninguna operación durante 5 segundos.

FUNCIONES PROGRAMABLES

■ **Aviso de llamada**

Los tonos de aviso de llamada le ayudan a identificarse ante otros usuarios e informarles de que está realizando la llamada. Su distribuidor puede ajustar el transceptor con 1 de los 10 tonos de aviso de llamada. Si cada usuario utiliza un tono distinto, será más fácil saber quién realiza la llamada. Para realizar una llamada, mantenga presionado el conmutador **PTT** y, a continuación, presione la tecla programada con la función Aviso de llamada.

- Suelte la tecla para finalizar el tono.

■ **Bloqueo de teclas**

Mantenga presionada esta tecla durante 2 segundos para bloquear/ desbloquear las teclas del transceptor.
Cuando el Bloqueo de Teclas está activado, podrá seguir utilizando las siguientes teclas/ funciones:
Bloqueo de Teclas, **Monitor, Monitor momentáneo**, **PTT**, **Desactivar silenciamiento**, **Desactivar silenciamiento momentáneo** y **Volumen**.

■ **Monitor**

En modo digital, presione momentáneamente esta tecla para desactivar la señalización de ID común. Presiónela nuevamente para volver a la operación normal. El silenciamiento se abrirá con cualquier señal dPMR446 recibida, independientemente del ajuste de ID común.
En el modo analógico, presione momentáneamente esta tecla para desactivar la señalización QT o DQT. Presiónela nuevamente para volver a la operación normal.

■ **Monitor momentáneo**

En el modo digital, mantenga presionada esta tecla para desactivar la señalización de ID común. Libérela para volver a la operación normal. El silenciamiento se abrirá con cualquier señal dPMR446 recibida, independientemente del ajuste de ID común.
En el modo analógico, mantenga presionada esta tecla para desactivar la señalización QT o DQT. Libérela para volver a la operación normal.

■ **Exploración**

Pulse esta tecla para iniciar la exploración de los canales del transceptor.

Exploración prioritaria: El canal prioritario es un canal que dispone de la máxima prioridad durante la exploración. El distribuidor configura el canal prioritario.

Canal inicial: Al presionar el conmutador **PTT** durante el proceso de exploración, se seleccionará automáticamente el canal inicial del transceptor y comenzará a transmitir. Su distribuidor puede programar el canal inicial mediante uno de los siguientes métodos:

- Última llamada + Seleccionado
- Seleccionado
- Seleccionado + Talkback
- Prioritario
- Prioritario + Talkback

■ **Borrado Temporal de Exploración**

Cuando la exploración se detiene en un canal no deseado, puede eliminar dicho canal de la secuencia de exploración manteniendo presionada esta tecla durante 2 segundos.

■ **Mezclador**

La función Mezclador le permite mantener una conversación en total privacidad. Con la función Mezclador activada, los otros usuarios que estén escuchando su canal, no podrán entender la conversación.

■ **Desactivar silenciamiento**

Presione esta tecla momentáneamente para oír el ruido de fondo. Presiónela nuevamente para volver a la operación normal.

■ **Desactivar silenciamiento momentáneo**
(ajuste predeterminado de la tecla **Lateral 2**)

Mantenga presionada esta tecla para escuchar ruido de fondo. Libérela para volver a la operación normal.

■ **Zona** (ajuste predeterminado de la tecla **Lateral 1**)

Presione para seleccionar el modo Digital y el modo Analógico.

OPERACIONES DE FONDO

TEMPORIZADOR DE TIEMPO LÍMITE (TOT)

El Temporizador de tiempo límite impide que las personas que realicen una llamada ocupen un canal durante demasiado tiempo. Si transmite ininterrumpidamente durante el tiempo programado por el distribuidor (valor predeterminado 60 segundos), el transceptor dejará de transmitir y sonará un tono de aviso. Para detener el tono, suelte el conmutador **PTT**.

ECONOMIZADOR DE BATERÍA

Si la ha activado el proveedor, la función Economizador de batería reduce la cantidad de energía empleada cuando no haya presencia de señales ni se realicen operaciones durante 5 segundos. Cuando se recibe una señal o se realiza alguna operación, esta función se desactiva.

Nota:

- El Economizador de batería se deshabilita durante una llamada en modo digital.
- Cuando el Economizador de batería está activado, es posible que el indicador LED parpadee en verde al recibir una señal QT/DQT que no coincida con el tono/código QT/DQT configurado en el transceptor.

AVISO DE BATERÍA BAJA

Durante el uso habitual del transceptor, la función Aviso de batería baja hace sonar un tono de aviso cada 30 segundos y el indicador LED parpadea en rojo para indicarle que debe recargar o cambiar la batería.

ANUNCIO DE UN CANAL

Al cambiar de canal, el transceptor anunciará el número del canal recién seleccionado. Asimismo, el transceptor anunciará el canal actual después de encenderlo. (El Anuncio de un canal puede ser activado o desactivado por su distribuidor.)

TRANSMISIÓN ACTIVADA POR VOZ (VOX)

La función VOX le permite transmitir en modo manos libres. La función VOX solo puede usarse si utiliza un micrófono-auricular compatible. Para activar VOX y ajustar su nivel de ganancia, siga estos pasos:

1 Conecte el micrófono-auricular al transceptor.
- La función VOX no se activa si no hay un micrófono-auricular conectado al terminal de accesorios del transceptor.

2 Con el transceptor apagado, mantenga presionada la tecla **Lateral 1** mientras enciende el transceptor.

3 Continúe presionando la tecla **Lateral 1** hasta que suene un pitido.
- El indicador LED se ilumina en naranja.
- Al soltar la tecla **Lateral 1**, el transceptor anunciará el nivel de ganancia VOX.

4 Presione la tecla **Lateral 1** para ajustar el nivel de Ganancia VOX, desde 1 (menos sensible) a 10 (más sensible).
- Presione la tecla **Lateral 2** para activar o desactivar la función VOX en el canal actual (para cambiar este ajuste en cada canal, seleccione el canal mediante el **Selector**). Al activar la función, suena un pitido. Al desactivar la función, suenan dos pitidos.

5 Presione el conmutador **PTT** para guardar el ajuste.
- Se oirá un pitido.
- El transceptor anunciará el nuevo nivel de ganancia VOX.

6 Apague y vuelva a encender el transceptor para activar la función VOX.

Nota:

- Si se conecta un micrófono-auricular al transceptor con la función VOX activada y el nivel de ganancia está configurado a un nivel alto y más sensible, es posible que las señales que se reciban con mayor intensidad hagan que el transceptor comience a transmitir.
- El transceptor volverá automáticamente a su estado de funcionamiento normal si no se realiza ninguna operación durante 20 segundos.

MODO DE REPOSICIÓN TOTAL

Es posible que en algún momento desee restablecer los ajustes del transceptor a sus valores predeterminados. Con esta función, se restablecen los valores predeterminados de las frecuencias y de ID común (Digital)/ QT/DQT (Analógico) de todos los canales, la función VOX se restablece a su estado predeterminado y todas las teclas se restablecen a sus funciones predeterminadas.

Para reposicionar el transceptor:

1 Con el transceptor apagado, mantenga presionados el conmutador **PTT** y las teclas **Lateral 1** y **Lateral 2** mientras enciende el transceptor.

- Continúe presionando las teclas durante 2 segundos, hasta que el LED se ilumine en naranja.

2 Suelte las teclas.

- Sonará un pitido y el transceptor restablece el funcionamiento normal.
- El Modo de Reposición Total se cancela si las teclas se sueltan antes de que el LED se ilumine en naranja.

GUÍA DE RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Solución
No se puede encender el transceptor.	• La batería está descargada. Recargue o cambie la batería. • Es posible que la batería no esté instalada correctamente. Retire la batería y vuelva a instalarla.
La batería se agota cuando se la carga repetidamente.	• Se alcanzó el final de la vida útil de la batería. Reemplace la batería por una nueva.
No es posible hablar ni oír a otros miembros del grupo.	• Asegúrese de que utiliza la misma frecuencia y los mismos ajustes de ID común (Digital)/ QT/DQT (Analógico) que los demás miembros del grupo. • Es posible que los otros miembros del grupo estén demasiado lejos. Asegúrese de que se encuentra dentro del alcance de los otros transceptores.
Se escuchan otras voces (además de los miembros del grupo) en el canal.	• Cambie los ajustes de ID común (Digital)/ QT/DQT(Analógico). Asegúrese de que todos los miembros del grupo cambien los ajustes en sus transceptores para que coincidan con el nuevo ajuste de ID común/ QT/DQT.

Nota:

◆ Si el problema persiste, comuníquese con el centro de servicio autorizado KENWOOD para que realicen las reparaciones necesarias. Puede solicitar el servicio al distribuidor autorizado KENWOOD donde compró la unidad o a cualquier centro de servicio KENWOOD autorizado.

KENWOOD

CE 0168